

Important information

You are in Eilenburg in the Federal State of Saxony
www.eilenburg.de

Eilenburg is a rather small town, You can walk most distances.
If there are other people from Your country in Eilenburg, we will introduce You, if You wish.

Service and contact

Here You will be helped, if You have a question or problem.
When You have a letter with an invitation or summons of public services, always take this letter with You. You also can bring along an interpreter or a person You trust. You absolutely have to be aware of Your appointments, date and time. Punctuality is very important in our country.
It is forbidden to receive presents for employees of the public services.
Public services and addresses:

Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde) Eilenburg:

Mr. Tommy Kind
Employee in charge of asylum
Dr. Belian-Straße 4
Phone: 03423 / 70 97 45 51
E-mail: Tommy.Kind@lra-nordsachsen.de

Ms. Sieglinde Saalbach
Employee in charge of asylum
Dr. Belian-Straße 4
Phone: 03423 / 70 97 45 52
Fax: 03421 / 758 85 53 13
E-mail: Sieglinde.Saalbach@lra-nordsachsen.de

Opening hours:
Tuesday 8:30 h – 12 h and 13 h – 18 h
Thursday 8:30 h – 12 h and 13 h – 16 h

City administration Eilenburg:

Marktplatz 1 (townhall Eilenburg)
in charge of general issues

Opening hours
Monday, Wednesday, Friday 9 h – 13 h
Tuesday, Thursday 9 h – 18 h, Saturday 9 - 12 h

Social work for refugees:

Contact for all problems and mediation to other services:

Mr. Stefan Krippendorf
Phone: 0151 / 16 35 06 31
E-mail: migration@diakonie-delitzsch.de

Youth migration Service (JMD):

- advice of children and teenagers with any kind of problem
- support concerning recognition of diplomas
- individual support concerning integration into the educational system
- individual support concerning apprenticeship and work
- individual support concerning leisure activities
- support concerning housing
- additional offers to improve language skills
- free time activities

Mr. Michael Marschall

Phone: 034243 / 711 70

E-mail: jmd-bad-dueben@gmx.de

Facility manger

in charge of flat equipment and reparation

Mr. Haberkorn

Phone: 0160 / 363 74 78

Living

When You leave Your accommodation, please always take Your residence permission with You. Basely after three months You are allowed to move freely in Germany.

Sometimes Your residence is restricted nevertheless. Ask, before You leave!

It is important: You have to be contactable.

Please inform yourselves about the house rules, that determine the rules for all the people in a house. Ask someone to explain them to You and always follow them!

E. g. the waste has to be separated in Germany: For different kinds of waste there are different tons. Ask and we are pleased to explain it to You..

There are special times every day, when You should be quiet and not too loud:

22 h - 7 h and 13 h- 15 h.

Sometimes You have to clean the staircase alternately with your neighbours and in the winter You have to drift the snow. Please ask for such rules!

Another example is hanging up the laundry: It should not be hung up inside a flat, because mildew could occur.

There are also some rules concerning hanging up the washing outside. Please ask Your neighbours.

For Your German neighbours it is really important, that You stick to the rules.

Likewise important is an economic usage of electricity, water and heating. Just turn on the light, when You really need it and do not wash off under running water.

Contracts

Don not sign any contract You can not read or understand. You have to be aware of dubious persons, who want to convince You of contracts, that are not to Your good. That is especially important concerning people ringing on Your door and wanting to sell anything. Consult a person You trust.

Post

Your family name(s) should be easy to read on the doorbell and post box, so You can receive Your mails correctly. Ask for someone to translate and explain Your letters. There will occur negative impacts if You miss an appointment, because You did not read a letter or misunderstood it.

Radio / TV

Even if You do not use a radio or a TV, You are committed to pay a “broadcasting fee” for radio and TV on principle. As an applicant for asylum You can be freed of this fee. Therefore You have to request at the Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde), ask them, especially when You have received a bill.

Additionally You have to pay a TV provider (Kabelfernsehen) or You can buy satellite receiver to watch TV. You have to pay this on Your own!

Money

Once per month You get Your money at the Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde). You will get a list with the dates.

Accommodation, heating, doctors and medicine will also be paid. Please use cheap offers like “Tafel” (food) or “Kleiderkammer” (clothing).

Financial support

Contact: Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde): (Mr. Kind and Ms. Saalbach)
There are possibilities for: repaying fees for kindergarten and the day home for schoolchildren (Hort) sport clubs and music school, lunch at school or costs for the way to school (e.g. bus)

Kleiderkammer

Here You can get cheap clothes and shoes

Address:

DRK-Kleiderkammer

Bernhardstraße 15

Tuesday and Thursday 10 -13 h

Möbelwerkstatt

Here You can buy cheap furniture. It is possible to deliver it to Your home

Address:

Caritas-Möbelwerkstatt

Dr. Belian-Straße 6
Monday– Thursday 9 – 14:30 h

Tafel

Here You can get food for less money

Address:

Delitzscher Tafel in Eilenburg

Dr. Belian-Straße 6

Wednesday and Friday 14 h – 16 h

Application: Wednesday and Friday 10 h – 12 h

To use the cheap offers please bring along Your passport and the document of the Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde), that You can prove Your monthly income

Shopping

There are several possibilities for shopping in Eilenburg, but prices differentiate. The same things can have different prices in different shops. It is useful to compare the prices. You can buy halal-products in Leipzig, at Eisenbahnstraße. In Leipzig You can find many different international shops.

Travelling by bus and train

You can fastly go to Leipzig by bus and train.

When You use public means of transport (e.g. bus, train, tram), You must have a valid ticket.

These tickets You can buy at automates at the stations or inside the buses and trams (not inside of trains, take care!). Some tickets have to be devalued after You bought it, just after that they are valid. Also some tickets can be temporarily or locally destricted, i.e. You can use the just at special times or in special areas. Ask for it and it will be explained to You. You necessarily need a ticket, otherwise You have to pay 60€ fee.

Single tickets are expensive! Weekly- or monthly tickets are cheaper, but the cheapest way is still walking, then You can save Your money.

For information concerning timetables and fare zones can be asked at: Phone: MDV service phone: 01803 / 22 33 99 (chargeable) or at: www.mdv.de

Language courses

You certainly want to learn the German language as fast as possible. It facilitates Your life in Germany and improves Your chances of getting work.

There are some possibilities to participate in language courses:

German language courses at the “Volkshochschule”

Ask at the Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde)

Euro-Schule in Leipzig

Rosa-Luxemburg-Straße 23
04103 Leipzig
Phone: 0341 / 35 05 35 30
E-mail: leipzig@eso.de
Opening hours:
Monday - Thursday 8 - 18 h
Friday 8 - 16 h
Contact for German language:
Volkmar Wirth-Kresse
Phone: 0341 / 962 99 37
Fax: 0341 / 350 53 53 33

German language for Refugees (for free)

Tuesday 13:30 - 15 h at Kinder- und Jugendarche, Nikolaiplatz 3 (3rd floor)

Additionally You can use other possibilities to get in contact with Germans to practice Your language skills, e.g. the Café International

Café International:

Always at the first Friday of the month at 17 h at
Kinder- und Jugendarche, Nikolaiplatz 3 (nearby the town hall)

In case of illness

At the Foreigners Registration Office (Ausländerbehörde) You will get a document for the doctor ("Krankenschein") for every quartet of the year for a general practitioner and the dentist. If You do not have this document You have to pay the doctor on Your own!

With this document You can go to a general practitioner and to the dentist in Eilenburg.

In cases of emergency, if You get ill in the evening or at the weekend, You can go to the emergency department of the hospital:

Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH
Klinik Eilenburg
Wilhelm - Grune - Straße 5-8
04838 Eilenburg
Phone: 03423 / 66 70
E-mail: verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de

Useful information and help for translation You can find at:

<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

Police/Emergency calls

In Germany the police takes care of Your security and protects Your rights. The police helps You in cases of emergency, when You e.g. have been menaced, thieved or attacked. In special cases of emergency You can call the police or the fire service:

Police: 110

Fire service and ambulance service: 112

Please only deal the **EMERGENCY CALL 112** in absolute cases of medical emergency, if IMMEDIATELY medical support is needed. Then there will be the ambulance service.

Children

In Germany every child can go to the kindergarten, though many of them are overloaded. It is difficult to get a place for all. For Your child it is a brilliant opportunity to find friends and to learn the language. **Please try it!**

You can try an application and have to pay just less, when You got it.

Talk to Ms. Saalbach or Mr. Krippendorf.

Schools

Every child from the age of six has to attend a school. First Your child should attend a special class ("DaZ-Klasse") to learn the language. After request the costs for getting to school will be repayed.

Contact: Mr. Kind, Ms. Saalbach or Mr. Krippendorf.

Grundschule Berg (elementary school, from ages six to eleven)
Hallesche Str. 19
04838 Eilenburg
Phone: 03423 / 60 87 11

Friedrich-Tschanter Oberschule (secondary school, from age eleven)
Dorotheenstraße 4
04838 Eilenburg
Phone: 03423 / 706 23 11

Leisure

In Eilenburg there are many opportunities for children's free time activities as for example sport clubs.

Talk to us, if Your child wants to do it. If there are costs, they can maybe be repayed.

There are also interesting offers for children at the **Kinder- und Jugendarche**. Children from ages 7 to 14 can do their homework there, can tinker, play computer games, table tennis and football or simply can get into contact with other children. During semester 13 – 18 h and during holidays 8 – 17 h.

Contact:

Ms. Yvonne Henselin
Kinder- und Jugendarche
Nikolaiplatz 3
Phone: 03423 / 60 40 33
E-mail: kiju-arche@gmx.de

Another opportunity is the **Youth Club JuSt**: Monday – Friday: 13 h – 20 h.

Contact:

Mr. Sven Wildberger
Windmühlenstraße 12 a
Phone: 03423/706485
E-mail: jt-just@drk-eilenburg.de

and the **Youth Club Falle**: Monday – Friday: 13 h – 20 h.

Contact:

Mr. Ron Bräunig
Dr.-Belian-Straße 6
Phone: 03423/753816
E-mail: jugendclub.falle@t-online.de

Work and application

If there are questions concerning work and application please talk to Mr. Krippendorf or to Mr. Marschall

Further Addresses:

Consulting and mediating work and application:

Agentur für Arbeit (Work agency)
Hartmannstraße 1
04838 Eilenburg
Phone: 01801 / 555 111 (for free)

The postal address for the Agentur für Arbeit (work agency) in Eilenburg:

Agentur für Arbeit Leipzig
04086 Leipzig

Jobcenter Eilenburg
Hartmannstraße 1
04838 Eilenburg
Phone: 03423 / 651 60

Recognition of diplomas:

At the internet page www.anabin.de You can find detailed information concerning recognition of diplomas

Personal consultation in Leipzig (only concerning recognition of diplomas!):
IBAS Leipzig
Georg-Schumann-Straße. 173
AXIS-Passage, staircase B, ground floor
Room B 026
04159 Leipzig
Phone: 0177 / 431 49 22
E-mail: leipzig@exis.de

Culture, sport and free time activities

Sport clubs and others:

In Eilenburg there are many clubs for sport, culture or music. Search at the internet, what is in Your favour:

<http://www.eilenburg.de/freizeit-kultur.html>

Ask and we will help You to get in contact with the clubs.

Library:

In the library in Eilenburg You can lend books, films or CDs for the whole family.

Address:

Dr.-Belian-Straße 3

04838 Eilenburg

Phone: 03423 / 75 40 08

E-mail: bibliothek@eilenburg.de

opening hours:

Monday 13 - 18 h

Tuesday 9 - 18 h

Wednesday 9 - 13 h

Thursday 12 - 19 h

Friday closed

Religious communities:

Protestant Community „Martin Rinckart“ Eilenburg

Pastor Winde

Nikolaiplatz 3

04838 Eilenburg

Phone: 03423 / 60 20 56

Fax: 03423 / 60 40 25

E-mail: rinckart-gemeinde-eilenburg@t-online.de

Catholic Community St. Franziskus Xaverius

Pastor Ulrich Schade

Bernhardistraße 21

04838 Eilenburg

Phone: 03423 / 60 56 07

Fax: 03423 / 75 04 78

E-mail: KathPfarramtEBt-online.de

Homepage: katholisch-delitzsch.de

Baptist Community:

Mr. Joachim Koppatz

Schreckerstraße 35

04838 Eilenburg

Phone: 03423 / 75 33 87 Kinder- und Jugendarche

Mobile: 0160 / 363 74 61

E-mail: joachim.koppatz@online.de